

UN BIOMBO COROMANDEL

Joaquín Moreno Manzano
(Académico Numerarios)

En el «Salón Rojo» del Palacio-Museo de Viana de Córdoba, y cubriendo la puerta de acceso al apartamento de la marquesa, se presenta un biombo Coromandel de singulares características. Siendo propietarios del palacio los Marqueses de Viana, ocupaba una posición frontal a la actual, cubriendo la puerta de la «Galería de los Cueros».

Respecto a su procedencia, sabemos que fue el regalo de boda de D. Alvaro Urzaiz, marino de guerra, compañero del III Marqués de Viana y otros títulos, Excmo. Sr. D. Fausto de Saavedra y Collado, Almirante de la Armada y Teniente de Navío en la fecha de su boda.

Las incesantes preguntas de los visitantes sobre tan singular obra de arte, nos movió al estudio que hoy presentamos con algo de historia de este mueble.

La voz biombo, se deriva del japonés «byó», protección, y «bu», viento, y está constituido por un número par de hojas que unidas por goznes pueden extenderse en amplitud variable, aunque siempre condicionada a su estabilidad y decoración. Se emplea principalmente para dividir habitaciones, preservar del aire, ocultar objetos, etc. Originarios de China y Japón —siglo XVI— empiezan a ser conocidos en Occidente durante el siglo XVII, adquiriendo gran estimación los procedentes de China, siendo sus principales centros productores Pekín, Nankín, Cantón y Fuchien, correspondiendo los de mayores dimensiones —doce hojas— a la última ciudad mencionada.

Generalmente están hechos de madera de pino o ébano lacada, dependiendo del número de capas de laca —entre 3 y 18— la profundidad de sus grabados, siempre en bajorrelieve. La calidad de los biombos radica en el lacado, incrustaciones y en la delicadeza de su talla, principalmente, de la cara de los personajes.

Suelen estar fechados los conmemorativos de aniversarios, acontecimientos relevantes, etc., estando generalmente firmados los japoneses, no los chinos, ignorándose por ello los autores de estos últimos.

Respecto a su conservación, el peor enemigo es la humedad. Sus restauraciones jamás pasan desapercibidas.

Los biombos, como otros muebles que deben su popularidad a sus inimitables lacados, empiezan a conocerse en Europa bajo el nombre de «Lacas de Batam», puerto de la isla de Java receptor de estos muebles para su comercialización por compañías marítimas inglesas, francesas y holandesas. Posteriormente, fueron sus puertos receptores Madrás y Pondichery situados en la costa oriental de la India, junto al golfo de Bengala, «Costa de Coromandel», nombre derivado del indio «Cholomandala» o país de Chola, de donde tomaron el nombre por el que hoy son mundialmente conocidos.

El Coromandel de Viana está formado por 12 hojas de 230 x 41.5 x 1.5 cms. apoyándose en el suelo mediante unas patas de 10.5 cms.

El motivo principal de su decoración se presenta en la cara anterior, desarrollándose en las diez hojas centrales, enmarcado en una ancha orla con 29 animales reales y mitológicos, recipientes, canastas de flores y otros objetos. Las hojas 1 y 12 muestran en disposición vertical una decoración floral. No tiene incrustaciones ni pan de oro.

Dentro de la orla citada se presenta la vida familiar, en la que 26 de sus miembros —ocho de los cuales muestran en su prenda de cabeza un botón cuadrado

rojo, rubí, símbolo del más alto grado de los mandarines— aparecen en actividades diversas; llegando a la casa, que constituye fondo y escena del conjunto, jugando ante un tablero, pintando, ordenando una mesa con flores en recipientes, conversando sentados alrededor de una mesa...

Un fondo rojo de cochinilla y los colores azul, gris, verde, rojo, amarillo y blanco hueso, constituyen la policromía de sus grabados cuya talla oscila entre 1 y 0.5 mm., aproximadamente, de profundidad.

La cara posterior, presenta una caligrafía de talla superior al milímetro de profundidad, de caracteres chinos «K'ai shu», normal desde el siglo VIII para escritos e inscripciones, estando redactada en la antigua lengua literaria «wen li», cuya lectura requiere estudios especiales.

La inscripción es estrictamente familiar, sin especial importancia histórica ni valor literario: para celebrar el sexagésimo natalicio de un «anciano señor Lin», sus tres hijos y treinta y ocho parientes del clan familiar, enumeran sus cargos madavinales en varias provincias de China. No podemos averiguar quién fue ese señor Lin (apellido muy común en China), pues no se cita su nombre propio ni los de sus hijos; sólo se declara que nació en Ch'ien An, provincia de Fuchien.

El sello blanco de la hoja segunda del biombo, indica que el autor de la inscripción fue Cheng Chung, un colega del señor Lin. El sello rojo situado bajo él, parece ser el del taller donde se hizo el biombo, pero sin indicación de localidad.

El dato de más valor es que la inscripción está fechada en el segundo año en curso del reinado del famoso Emperador K'ang Hsi (hoja número 11 línea central, siempre numerándolas de izquierda a derecha) es decir, en el año 1663 de la Era Cristiana. Esta datación indica que el sexagenario señor Lin había ejercido sus cargos mandarinales y militares desde el tiempo del último emperador de la dinastía Ming (Sy Tsung, 1628-1640) y del primero de la dinastía Manchú Ch'ing (Emperador Shi Tsu, que reinó de 1644 a 1662).

Finalmente recordar que para la entrada en el mandarinato era necesario presentarse a un concurso después de haber obtenido los grados de bachiller, licenciatura y doctorado, lo que prueba, con el botón de rubí, la alta magistratura de su primitivo dueño y familia.

BIBLIOGRAFIA

Gran Enciclopedia Larousse.

Paternina, A., *Los Biombos de Coromandel.*

Enciclopedia Universal Ilustrada, Europeo-americana, t. XXXIX.

The New Encyclopaedia Britannica, vol. III.

Diccionario Espasa-Calpe.

Traducción: Rvdo. Padre Fernando Mateos, S.J., Taipei, Taiwan.